



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za germanistiku						akad. god.	2025./2026.
Naziv kolegija	Hrvatsko - njemačka kontrastivna lingvistika						ECTS	3
Naziv studija	Njemački jezik i književnost							
Razina studija	☒ prijediplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski	
Godina studija	☒ 1.		☐ 2.		☐ 3.		☐ 4. ☐ 5.	
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☒ II.		☐ III. ☐ IV. ☐ V. ☐ VI.	
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	☐ DA ☒ NE
Opterećenje	15	P	15	S	0	V	Mrežne stranice kolegija ☐ DA ☒ NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Prema rasporedu				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Njemački Hrvatski	
Početak nastave	23.2.2026.				Završetak nastave		5.6.2026.	
Preduvjeti za upis	-							
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Marija Perić Šormaz							
E-mail	mperic5@unizd.hr				Konzultacije	Oglašeno na stranicama Odjela		
Izvođač kolegija	doc. dr. sc. Marija Perić Šormaz							
E-mail	mperic5@unizd.hr				Konzultacije	Oglašeno na stranicama Odjela		
Izvođač kolegija	Ivona Pustahija, asistentica							
E-mail	ipustahija@unizd.hr				Konzultacije	Oglašeno na stranicama Odjela		
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja ☒ samostalni zadaci		☒ seminari i radionice ☐ multimedija i mreža		☐ vježbe ☐ laboratorij		☐ obrazovanje na daljinu ☐ mentorski rad ☐ terenska nastava ☐ ostalo	
Ishodi učenja kolegija	-razlikovati i usporediti bitne pojmove kontrastivne lingvistike -razlikovati i usporediti različite kontrastivne metode -odrediti elemente međujezične analize -analizirati jezične pojave kontrastivnim metodama -pismeno i usmeno prezentirati rezultate svojeg istraživačkog rada							
Ishodi učenja na razini programa	PNJ 1 - analiziranje: opisivati, prepoznavati, uspoređivati i razlikovati vrste riječi, vrste i tipove rečenica, tekstne vrste, jezične varijetete, jezikoslovne pojmove, te samostalno razumijevati i tumačiti, raščlanjivati i istraživati autentične tekstove PNJ 2 - sintetiziranje: donositi zaključke iz područja humanističkih znanosti na polju jezikoslovlja, pripremati usmena izlaganja, sastavljati pismene seminarske i završne radove PNJ 3 - kritičko vrednovanje: prosuđivati značaj jezikoslovnih teorija, kritički uspoređivati i raspravljati o različitim jezikoslovnim istraživačkim metodama PNJ 9 - sistemske kompetencije: sposobnost primjene znanja u praksi, razumijevanje kultura i običaja drugih zemalja a posebno zemalja njemačkog govornog područja (Njemačka, Austrija, Švicarska), sposobnost samostalnog rada							
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave ☐ praktični rad		☐ priprema za nastavu ☐ eksperimentaln i rad		☒ domaće zadaće ☒ izlaganje		☐ kontinuirana evaluacija ☐ projekt ☐ istraživanje ☐ seminar	

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	☐ kolokvij(i)	☐ pismeni ispit	☐ usmeni ispit	☐ ostalo:		
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, seminarsko izlaganje					
Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok		☒ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova			8.6.2026., 10,00–12,00, ured 24.6.2026., 10,00–12,00, ured		3.9.2026., 12,00–14,00, ured 18.9.2026., 12,00–14,00, ured	
Opis kolegija	U okviru ovog kolegija studenti će se upoznati s temeljnim pojmovima kontrastivne lingvistike, teorijom i metodologijom rada u kontrastivnim istraživanjima te se osposobiti za samostalna kontrastivna istraživanja.					
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Kontrastiranje u jezikoslovlju. Određivanje pojma. Povijesni pregled razvoja discipline. Jezična tipologija 2. Kontrastiranje imenica 3. Kontrastiranje člana i zamjenica 4. Kontrastiranje pridjeva 5. Kontrastiranje glagola (valentnost) 6. Kontrastiranje glagola (vrijeme i način) 7. Kontrastiranje priloga 8. Kontrastiranje čestica 9. Kontrastiranje prijedloga 10. Kontrastiranje veznika 11. Kontrastiranje tvorbenih modela 12. Kontrastiranje sintakse 13. Kontrastiranje leksika (složenice i neologizmi) 14. Kontrastiranje tekstnih vrsta 15. Završna diskusija					
Obvezna literatura	•Duden (2009). Die Grammatik. Mannheim, Zürich: Duden Verlag. •Duden (1998). Schülerduden Grammatik. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Duden Verlag. •Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (2001). Deutsche Grammatik. Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheid Verlag. •Barić, Eugenija; Lončarević, Mijo; Malić, Dragica; Pavešić, Slavko; Peti, Mirko; Zečević, Vesna; Znika Marija (2005). Hrvatska gramatika. Zagreb: Školska knjiga. •Silić, Josip; Pranjković, Ivo (2005). Gramatika hrvatskog jezika za gimnazije i visoka učilišta. Zagreb: Školska knjiga.					
Dodatna literatura	•Tekin, Özlem (2012). Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis. Tübingen: Stauffenburg. •Theisen, Joachim (2016). Kontrastive Linguistik. Tübingen: Narr Francke. Helbig, Gerhard et al. (2001). Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch. Berlin/New York: de Gruyter Verlag.					
Mrežni izvori						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit	
	☐ samo kolokvij/zadaće		☐ kolokvij / zadaća i završni ispit		☒ seminarski rad	
					☐ seminarski rad i završni ispit	
					☐ praktični rad	
					☐ drugi oblici	
Način formiranja završne ocjene (%)	Izrada seminarskoga rada iznosi 70% ukupne ocjene, 20% izrada prezentacije i njeno izlaganje, 10% pohađanje nastave i sudjelovanje u diskusijama					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<65%		nedovoljan (1)			
	65–74%		dovoljan (2)			
	75–84%		dobar (3)			
	85–92%		vrlo dobar (4)			
	93–100%		izvrstan (5)			
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo					



Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.
--------------------------	---